



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.  
HUNGARY



Jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011601**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: **N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/  
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi  
megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **040681**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által  
adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet  
neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **16-03-2016**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**



9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component:

**A-50-X**

9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:

9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:

D ..... **9,4 kN**      Dc ..... **N/A kN**      S ..... **80 kg**  
U ..... **N/A tonna/ tonnes**      V ..... **N/A kN**

Másodlagos értékek:  
Alternative values:

D ..... **N/A kN**      Dc ..... **N/A kN**      S ..... **N/A kg**  
U ..... **N/A tonna /tonnes**      V ..... **N/A kN**

9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,  
beleértve a vonósárákat:  
For Class A mechanical coupling devices or components,  
including towing brackets:

A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**2285 kg**

A jármű megengedett legnagyobb tömegének  
tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible  
vehicle mass between the axles:

**1. tengely: 1055-1200 kg**  
**2. tengely: 1085-1230 kg**  
**axle 1: 1055-1200 kg**  
**axle 2: 1085-1230 kg**

A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**1650 kg**

A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg  
(a járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**80 kg**

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt,  
beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat,  
és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,  
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)  
but not including driver:

**1470 kg**

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú  
Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés  
vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet,  
1. Függelék 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical  
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be  
measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**1. tengely: 1170 kg**  
**2. tengely: 620 kg**

**axle 1: 1170 kg**  
**axle 2: 620 kg**



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: **Lásd melléklet**  
**See attachment**
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: **Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**  
**See fitting instruction if applicable**
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4. **N/A**
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: **N/A**
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: **03-03-2016**
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: **B-11201/16**
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: **Típus tábla a jobb oldali gömbtartón**  
**Type plate is on the ballplate right side**
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: **N/A**
18. A jóváhagyás:  
Approval: **megadva**  
**granted**
19. Hely/Place: **Budapest**
20. Dátum/Date: **21-03-2016**
21. Aláírás/Signature:

  
**Lajos Pintér**  
**Főosztályvezető-helyettes**  
**Head of Department**



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja

- Vizsgálati jegyzőkönyv
- Műszaki dokumentáció

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

- Test report
- Technical documentation



**Kiegészítések a 040681 típushoz**  
**Enclosures for 040681**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / pages)
2. Rajzok / Drawings: (12 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	040681	2015.12.02.
ASP vonógömb / Ball ASP	38.380-3727	2015.10.30.
Horogtest / Hook body	4068-2	2015.12.01.
Zártszelvény / Tube	3727-02	2011.03.02.
Bal gömbtartó lemez / Ballplate left	4068-3	2015.11.26.
Jobb gömbtartó lemez / Ballplate right	4068-4	2015.12.01.
Bal oldallemez / Sideplate left	3727-30	2009.06.02.
Jobb oldallemez / Sideplate right	3727-31	2009.06.02.
Hegesztett tartozék / Welded accessory	3727-05	2015.12.02.
Tartozék lemez / Strip	3727-06	2009.11.23.
Dugaljtartó lemez / Socket plate	10110509	2001.02.01.
Bosal típusábla / Bosal type plate	0101-01	2011.11.11.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen: 32 oldal / Enclosures total: 32 pages.